#  Discours direct et indirect (Директен и индиректен говор)

On rapporte la parole de deux manières :

Говорот се пренесува на два начина

1- Soit directement : c'est le style direct.-директен говор-Реченицата во директен говор се става меѓу наводници
Ex: *Elle explique :* ***"Je n'ai*** *pas d'argent."→Таа објаснува "Јас немам пари."*

 -2- 2.Soit indirectement : c'est le style indirect.-индиректен говор
Реченицата се трансформира во индиректен говор со поврзување со "que" ou(или) "de"
Exemple : *."→ Elle explique* ***qu'elle*** *n'a pas d'argent.(таа објаснува дека таа нема пари)*

|  |
| --- |
| Les changements :промени**1) Modifier les pronoms personnels, les déterminants possessifs en fonction de celui qui rapporte les paroles :-промени во личните заменки,присвојни придавки во однос на оној кој го пренесува директниот говор**Marie me dit : "**Je suis** contente de partir avec **toi**." C'est le**style direct.**Marie ми вели"Јас сум радосна што заминувам со тебе" –директен говорMarie me dit **qu'elle**est contente de partir avec **moi**. C'est le **style indirect.** |

Marie ми вели дека таа е радосна што заминува со мене.-индиректен говор

 **Modifier le temps**  -промена на времето

a) Le verbe introducteur (**dire, déclarer, expliquer, faire remarquer, informer**, **raconter, etc**.) est **au présent ou au futur** : pas de changement de temps **du verbe de la subordonnée.**

Глаголот со кој се воведува директен говор(вели,изјавува,забележува,информира,раскажува и др.) е во **сегашно или во идно време:**нема промени во времето употребено **во** зависната реченица. *Elle explique : "****Je n'ai pas*** *d'argent." → Elle explique* ***qu'elle n'a*** *pas d'argent*

Le professeur dit à ses élèves :`` **Vous aurez** un contrôle demain``. => discours direct(Професорот им вели на своите ученици:`` Вие **ке имате** контролна утре ``.

Le professeur  dit à ses élèves **qu’ils auront** un contrôle demain. => discours indirect  (Професорот им вели на своите ученици дека ке имаат контролна утре

Discours direct                                |         Discours indirect

Elle dit : ' Il  chante '.           →               Elle dit  qu' il chante.

Elle  dit : ' Il  ne chante pas '.   →           Elle dit qu'il ne chante pas .

Elle demande ' Est-ce qu'il chante ? '  →   Elle demande  s' il chante

Elle demande ' Qu'est-ce qu'il chante?→ Elle demande  ce qu ' il chante .

Elle dit à Pierre: 'Va faire les commissions!'  Elle dit à Pierre  d' aller faire les commissions**.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Est-ce que**=> si  / s'il (дали)** | Elle demande: "Est-ce que tu viendras ?"Таа прашува: "дали ке дојде- ?" | Elle te demande **si** tu viendraТаа те прашува дали ке дојдеш |
| Qu'est-ce que**=> Ce que (што)** | Elle demande : "Qu'est-ce que tu fais ?" | Elle te demande ce que tu fais. |
| **Qu'est-ce qui=> Ce qui** | Elle demande: "Qu'est-ce qui te fait plaisir ?" | Elle te demande ce qui te fait plaisir. |
| **Qui est-ce qui / qui=> qui (кој)** | Il demande : "Qui est-ce qui est volontaire ?" | Il demande  qui est volontaire. |
| **Les questions inversées =>si(прашања во инверзија)** | Il lui dit :  "Croyez-vous qu'elle viendra ?"' | Il lui a demandé s'il croyait qu'elle viendrait. |
| **(директни прашања кои не започнуваат со 'est-ce que',го задржуваат истото прашално зборче****=> gardent le pronom interrogatif** | Il me demande :  "Depuis quand dors-tu ?""**Où** vas-tu ?" | Il me demande depuis quand je dors.Il me demande **où** je vais. |
| **L'impératif-заповеден начин=> De+ infinitif** | Il lui a dit : "Pars !" | Il lui a dit de partir. |

|  |  |
| --- | --- |
|   |   |

Chers élèves препишете ги и трансформирајте ги речениците во индиректна форма ,испратете ги на мојот и-маил. Поздрав

 1.Pierre me demande: **'Manges-tu** avec Sarah ?'
=> Pierre me demande.

2.Philippe me dit : 'Je travaille à Paris.'
=> Philippe me dit  à Paris.

3.'Marlène arrivera à 21 heures.' me dit Julien.
=> Julien me dit que  à 21 heures.

4.'Accepteras-tu de relire mon texte ?' me demande Paul.
=> Paul me demande  texte.

5.'Viens tout de suite !' dit la maman à son enfant.
=> La maman dit à son enfant  tout de suite.

6.Mon collègue m'a dit : 'Je ne m'occupe pas de ce secteur aujourd'hui.'
=> Mon collègue me dit 

7.Luc me dit : 'J'ai toujours eu peur du noir.'
=> Luc me dit  peur du noir.

8.Alain me demande : 'Veux-tu me prêter ton stylo ?' => Alain me demande si  stylo

Bottom of Form

9.Il nous demande : « Vous irez au cinéma ? »

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Victorine me demande : « Est-ce que tu as vu Pierre ? » |
|  |  |